

がい こく じん

むりょう せん もん か そうだんかい

外国人のための無料専門家相談会

Free Professional Consultation for Non-Japanese Residents

為外国人提供服務的專家諮詢會

การรับปรึกษาฟรีโดยผู้เชี่ยวชาญสำหรับคนต่างชาตินในโตเกียว

외국인을 위한 무료 전문가 상담회

Consulta Gratuita por profesionales para los residentes extranjeros

KONSULTASI PROFESIONAL UNTUK ORANG ASING

びざ ざいりゅうしかく こくさいけっこん りこんとう ほりつもんたい しゃかいほけん ろうどうそうだん はたら こま
ビザ・在留資格、国際結婚・離婚等の法律問題、社会保険、労働相談(働いていて困ったこと)、
きょういくそうだん まいにち せいかつ こま べんごし
教育相談。そのほか 毎日の生活で わからないこと、困ったことを、弁護士などの
せんもんか そうだん つうやく あんしん そうだん
専門家に 相談できます。いろいろなことばの 通訳がいます。安心して 相談できます。

がつ にち ど
10月14日(土) ①午後1時 ②午後2時 ③午後3時
(相談時間は1人30分～40分)

ばしょ ちょうふし ぶんか かい かん かい かい ぎ し つ
場所: 調布市文化会館たづくり 3階会議室
ちょうふし こじ まち ょう けいおうせん ちょうふ えき と ほ ふん
調布市小島町2-33-1 (京王線調布駅徒歩5分)

- ◇ ひみつ まも かね
秘密は 守ります。◇ お金は いりません。
◇ よやく ひつよう
予約が 必要です。

ひとりで
なやまないで!

ていいん
定員

せんちゃく くみ かくじかん くみ
先着9組(①～③の各時間 3組)

もうしこみ
申込

Tel:042-441-6195 メール cifa@jcom.home.ne.jp



←メールアドレス
QRコード

せんもんか
専門家

べんごし ぎょうせいしよし しゃかいほけん ろうむし りんしやうしん りし ぜいりし
弁護士、行政書士、社会保険労務士、臨床心理士、税理士

つう やく
通訳

えいご ちゅうごくご かんこく ちょうせんご たがろくご すぺいんご たいご いんどねしあご
英語、中国語、韓国・朝鮮語、タガログ語、スペイン語、タイ語、インドネシア語
(その他の言語は相談してください)

しゅ さい ちょうふし せいかつ ぶんか す ぽ ー つ ぶ ぶんか しょうがいがくしゅうか
主催: 調布市生活文化スポーツ部文化生涯学習課

きかく うんえい ちょうふし こくさいこうりゅうきょうかい
企画・運営: 調布市国際交流協会(CIFA)

じゅうしょ ちょうふし こじ まち ょう ぶんか かい かん かい
住所: 調布市小島町2-33-1 文化会館たづくり9階
TEL:042-441-6195



FREE PROFESSIONAL CONSULTATION FOR Non-Japanese RESIDENTS

■Date : **October 14th Saturday 2023**

■Time : 1:00pm, 2:00pm, 3:00pm (appointment required)

■Venue : 3rd Floor, Chofu City Culture Hall Tazukuri
2-33-1 Kojima-cho Chofu-shi (5-minute walk from Chofu railway station)

Free consulting sessions will be provided by the attorneys and legal experts about issues including; visa status, international marriage/divorce, social insurance, labor wages, unemployment, medical support, education, and other day-to-day issues.

Language support by translator is available at the session.

For appointment, mail to cifa@jcom.home.ne.jp or call 042-441-6195



為外國人提供服務的專家諮詢會

■**2023 年 10 月 14 日 (星期六)** 下午 1:00-4:00

■地點 調布市文化會館たづくり 3 樓 會議室

調布市小島町 2-33-1 (京王線調布站步行 5 分鐘)

◇律師專家免費為您提供包括簽證,在留資格,國際結婚或離婚,社會保險,勞動(工資、解雇),醫療,教育等方面的諮詢 以及其他日常生活中的困難事項的商談等服務。
有翻譯同席,敬請放心。

◇嚴守秘密。

◇必預約(下午 1:00 下午 2:00 下午 3:00)

預約請電話: 042-441-6195 或者電郵: cifa@jcom.home.ne.jp



외국인을 위한 무료 전문가 상담회

■**2023 年 10 月 14 日(토요일)** 오후 1:00~4:00

■장소: 초우후시 문화회관 타즈쿠리 3 층 대회의장

초우후시 코지마초우 2-33-1 (케이오우센 초우후역 남쪽 출구 도보 5 분)

비자·체류자격, 국제결혼·이혼등의 법률문제, 사회보험, 노동상담(임금·해고), 교육상담. 그외 일상생활중의 곤란한 점 등을 전문가가 대응하여 드립니다.
통역이 있으므로 안심하고 상담을 받으실 수 있습니다.

◇예약 필요. (오후 1:00~ 오후 2:00~ 오후 3:00~)

예약은 전화 (042-441-6195) 또는 메일 (cifa@jcom.home.ne.jp)로 부탁드립니다.

◇비밀 엄수합니다.

